



Formato de impresión patrocinado por



## Las israelíes se enamoran del español

Jana Beris-Jerusalén/Corresponsal  
El Universal  
Martes 24 de mayo de 2005  
Internacional, página 6

Jerusalén. Las telenovelas en español han conseguido lo que no ha logrado la intifada palestina: conquistar a Israel. Más concretamente, el corazón de las mujeres de este país.

"No sé si es reflejo de la normalidad de nuestra vida o justamente de lo contrario, de las ansias que tenemos por un poco de normalidad. Pero sin duda el éxito es rotundo". Yair Dori, empresario israelí de origen argentino, promotor y de los principales dueños del canal Viva, dedicado a telenovelas latinoamericanas en Israel, habla con entusiasmo de sus logros.

Las telenovelas han inundado Israel y en su mayoría están concentradas en el canal Viva el 40 en la televisión en Jerusalén que tiene además un canal codificado Viva Platina. Pero son transmitidas también en otros canales.

Éstos no sólo tienen pegadas a muchas mujeres a las pantallas con los nuevos capítulos de cada día, sino que procuran ayudar a las adictas a no pasar nada por alto, repitiendo dos veces lo transmitido, una de mañana y otra de tarde, al día siguiente. Además, todos los capítulos de la semana vuelven a transmitirse viernes o sábado, según la telenovela.

A raíz del gran éxito de esta iniciativa, ha habido ya una serie de telenovelas israelíes, en algunas de las cuales Dori ha sido coproductor. "Aquí, en un país de tanta tensión y tantas dificultades, la gente tiene, a través de la telenovela, la posibilidad de desconectarse por un rato de sus propios pesares y adentrarse en los de los demás, de personajes ficticios, que además, en general, son todos hermosos y atractivos", comenta.

Este éxito se palpa en la calle, en el hecho que la vida de las telenovelas han irrumpido en gran medida a la rutina israelí. En un negocio de joyas de fantasía, una joven llevaba una delicada cadena que conectaba sus anillos con su pulsera. Una mujer le comentó sobre lo original de esa joya y acotó que seguramente el origen de dicho estilo debía ser del mundo árabe y ella, con total naturalidad, respondió: "Yo creo que es de la telenovela brasileña, *El clon*, en la que hay muchos personajes árabes".

Sin embargo, las telenovelas de origen latino le han dado al idioma español un impresionante auge. Niños, adolescentes y adultos se acercan al español y lo aprenden en mayor o menor medida gracias a los programas en la televisión. "Yo hablo un poco. Me fascina" aclaran todos aquellos que captan el acento sudamericano en hebreo.

Están por supuesto aquellas personas que van más allá tomando la iniciativa de hacer cursos de español.

Pero la influencia de las telenovelas llega más lejos. A un colega que viajaba al exterior las jóvenes de seguridad del aeropuerto internacional Ben Gurion preguntaron de qué país es. Al responder que es de Argentina, la dureza de su revisión dejó lugar a unas amplias sonrisas y preguntas concretas sobre los personajes de la serie *Chiquititas* que se transmitía en un canal israelí y que en el interin ha terminado

Cuando de iniciativas se trata, es indudable que *Viva* no pierde el ritmo. Jugando con las palabras, acaba de salir una pequeña publicación titulada *Viva el español*, en la que hay numerosos ejercicios para el estudio del idioma, aclarándose en la tapa que ello está hecho en combinación con el nuevo programa del canal armado precisamente con ese propósito.

El actor argentino Gustavo Bermúdez fue traído especialmente hace poco a Israel para filmar el programa,

en el que aparece en pantalla enseñando español a las israelíes enamoradas del idioma o de él.

Lo interesante es que bajo el logo de *Viva Plus* una revista mensual que tiene toda la información, las notas y los chismes relacionados a las telenovelas y sus protagonistas aparece una aclaración: "Editada por el Instituto Cervantes".

Para quien no capta la importancia de este comentario, recordaremos que el Instituto Cervantes tiene como declarado objetivo la difusión de la lengua y cultura española e hispanoamericana en el mundo. Y aquí están colaborando con un proyecto de *Viva* .

© 2005 Copyright El Universal-El Universal Online